Confrontando al
Malleus Maleficarum
540 años después



Confronting the
Malleus Maleficarum
540 years later

Índice / Index

Introducción 4

Introduction 5

Las artistas y su obra / The Artists and Their Work 7

- Ximena Alarcón 8
- Ania Borysiewicz 10
- Ángela Caparroso 12
- Karen Cordero Reiman 14
- Paulina Doniz 16
- Celeste Flores Torres 18
- Ana Paula Fuentes 20
- Carmen Gaitán 22
- Mercedes Gertz 24
- Susana González-Revilla 26
- Mali Haddad 28
- Carmen Mariscal 30
- Heidi Mezzatesta 32
- Tanya Mordacci 34
- Claudia Polanco 36
- María Rendón 38
- Gabriela Rochín 40
- Marisol Rojas 42
- Lourdes Valdés 44

Créditos / Credits 47

Introducción

Saloneras / Women's Salon, 2024/2026

Saloneras / Women's Salon es una colectiva internacional de mujeres artistas, escritoras, cineastas, psicólogas, mitólogas y curadoras que viven en Estados Unidos, México, Panamá, Inglaterra y Francia.

Saloneras / Women's Salon se formó a partir de la necesidad de crear un espacio alternativo para las mujeres en las artes. Los encuentros se centran en un proyecto cíclico con una temática colectiva, desarrollada a través de la investigación, el diálogo y el apoyo mutuo. Los encuentros están diseñados para compartir procesos individuales con la intención de construir algo representativo de nuestra experiencia diversa mediante prácticas artísticas relacionales. Lo esencial no es el proyecto final, sino el camino recorrido al fortalecer los lazos entre las mujeres del grupo.

El proyecto

Este libro de artista surge de un proceso de investigación y creación colectiva desarrollado a lo largo de 2024. Concebido como un contenedor de conocimiento más que como una publicación tradicional, documenta la investigación de Saloneras en torno al *Malleus Maleficarum*, libro escrito en 1486 por Sprenger y Kramer, sacerdotes dominicos respaldados por la Iglesia católica durante el papado de Inocencio VIII. El *Malleus Maleficarum* es un tratado medieval destinado a identificar, enjuiciar y castigar a curanderos/as o quienes realizaban actos de brujería, que, según los autores, en su mayoría eran mujeres. Curanderas, parteras, herbolarias y mujeres poseedoras de conocimientos vinculados a la sanación y la naturaleza fueron perseguidas y condenadas por no ajustarse a la ideología dominante de la época. Muchas de ellas, además, eran mujeres independientes y dueñas de territorio, lo que las convirtió en una amenaza para las estructuras de poder establecidas. De este modo, fueron transformadas en chivos expiatorios dentro de un sistema de control y represión.

Este libro, antes considerado raro y oscuro, ha sido continuamente reeditado y traducido, y actualmente es ampliamente accesible. Este inquietante hallazgo agudizó las preguntas centrales del proyecto: ¿cómo ha perdurado durante más de cinco siglos un manual arraigado en la misoginia, la persecución y el miedo? ¿Qué fuerzas dieron forma a su escritura y por qué su influencia persiste?

Como respuesta, este libro de artista constituye un archivo encarnado. Completamente hecho a mano y único en su tipo, alberga diecinueve amuletos creados durante el estudio colectivo del *Malleus*. Cada amuleto está acompañado por una imagen fotográfica impresa y un video, conformando una constelación de obras aportadas por diecinueve mujeres de disciplinas diversas. Aunque sus prácticas son distintas, todas están unidas por el poder generativo y transformador del arte: un contrahechizo frente a la violencia y a los relatos que examinaron.

En conjunto, estos elementos conforman un registro multidimensional de resistencia, reflexión y creación compartida. Más que revisitar el *Malleus Maleficarum* como una curiosidad histórica, el libro confronta su vigencia actual, reclamando espacio para voces históricamente silenciadas y transformando el estudio en acción colectiva.

Mercedes Gertz and Heidi Mezzatesta

Introduction

Saloneras / Women's Salon, 2024/2026

Saloneras / Women's Salon is an international collective of women artists, writers, filmmakers, psychologists, mythologists, and curators based in the United States, Mexico, Panama, England, and France.

Saloneras / Women's Salon formed from the need to create an alternative space for women in the arts. Its meetings focus on a cyclical project with a collective theme developed through research, dialogue, and support. The meetings are designed to share individual processes with the intention of building something that represents our diverse experiences through relational artistic practices. The essential thing is not the final project, but the path taken that strengthens the ties between the women of the group.

The Project

This artist's book emerged from a year-long process of research, creation, and collective inquiry undertaken in 2024. Conceived as a container of knowledge rather than a traditional publication, it documents Saloneras' investigation of the *Malleus Maleficarum*. This book was written in 1486 by Sprenger and Kramer, two Dominican priests supported by the Catholic Church during the papacy of Innocent VIII. It is a medieval treatise on witches intended to denounce witchcraft and identify, prosecute, and punish anyone who partook in it, a group that—according to these authors—was primarily formed of women. Healers, midwives, herbalists, and women who possessed knowledge related to healing and nature were persecuted and condemned for not conforming to the dominant ideology of the time. Many of them were also independent women and landowners, which made them a threat to the established power structures. As a result, they became scapegoats within a system of control and repression.

This book was once considered rare and obscure, but has been continously reprinted and translated, and today is widely accesible. This disquieting discovery oriented the project's central questions: how has a manual rooted in misogyny, persecution, and fear endured for more than five centuries? What forces shaped its writing, and why does its influence persist?

In response, this artist's book constitutes an embodied archive. Entirely handmade and one of a kind, it holds nineteen amulets created during the group's collective study of the *Malleus*. Each amulet is accompanied by a photographic print and a video, forming a constellation of works contributed by nineteen women across diverse disciplines. Their creative practices differ, but they are united by the generative and transformative power of art—constituting a counter-spell with respect to the violence and narratives they examined.

Together, these elements form a multidimensional record of resistance, reflection, and shared creativity. Rather than revisiting the *Malleus Maleficarum* as a historical curiosity, this book confronts its ongoing relevance, reclaiming space for voices historically silenced and transforming study into collective action.

Mercedes Gertz and Heidi Mezzatesta



Las artistas y su obra
The Artists and Their Work

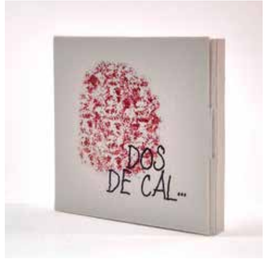
Ximena Alarcón

Obra / Artwork



Foto / Photo

Dos de cal… por las que van de arena
One Good Thing for All the Bad Ones, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper
Fotografía / Photograph: Carolina Mauricio



Amuleto / Amulet

Dos de cal… por las que van de arena
One Good Thing for All the Bad Ones, 2025
Libro de artista / Artist book
Producción / Production: Blackstone Taller

Video / 1'52"

Dos de cal… por las que van de arena / *One Good Thing for All the Bad Ones*, 2025
Animación y efectos de sonido / Animation and sound effects: Andrés Ardila
Diseño / Graphic design: Angélica Baeza. Música / Music: Kadir Demir,
Rookie Agent, Artlist. Concepto y subtítulos / Concept and subtitles: Ximena Alarcón

Ximena Alarcón (Ciudad de México, 1968) es una artista cuya práctica ha transitado de la escultura a una exploración conceptual mediante fotomontaje, collage, instalación, video y performance. Su obra aborda temas como la inmigración, la dominación patriarcal y la violencia de género, desde una perspectiva crítica y activista. Ha expuesto individualmente en instituciones como el Museo de Arte de Ciudad Juárez y la Fundación Sebastián, y colectivamente en espacios de México, Perú, Japón y EE. UU. Su obra forma parte de colecciones en América, Europa y Asia. Es fundadora y curadora de Casa Mérida Contemporary.

Ximena Alarcón (Mexico City, 1968) is an artist whose practice has evolved from sculpture to a broader conceptual exploration through photomontage, collage, installation, video, and performance. Her work addresses themes such as immigration, patriarchal domination, and gender-based violence from a critical and activist perspective. She has held solo exhibitions at institutions such as the Ciudad Juárez Art Museum and Fundación Sebastián, and has participated in group shows in Mexico, Peru, Japan, and the U.S. Her work is part of collections in the Americas, Europe, and Asia. She is the founder and curator of Casa Mérida Contemporary.

Proceso creativo / Creative Process

Dos de cal... por las que van de arena
One Good Thing for All the Bad Ones

Dos de cal... por las que van de arena es una pieza que consiste en un mini libro y un video, creados como resultado de la lectura del *Malleus Maleficarum* y la concientización de la misoginia de Kramer y Sprenger. Decidí abordar el tema con sentido del humor, intentando así evidenciar lo absurdo de la respuesta violenta ante el odio y la misoginia.

Al mismo tiempo, la obra hace patente la realidad del feminicidio y de la cacería de brujas como una empresa de persecución misógina y masiva. Hace referencia a Lorena Bobbitt[1], cuya historia fue altamente mediatizada tras haber cortado el pene a su marido como respuesta a la violencia y el abuso infligido por este y quien fue declarada inocente por "desequilibrio mental transitorio".

Su caso se utiliza aquí para mostrar no solo la absurdidad de su gesto, sino sobre todo la diferencia de proporcionalidad entre la violencia masculina sistémica y la violencia femenina, que es excepcional.

De ahí el título: *Dos de cal... por las que van de arena*, y su conclusión: ...y por las que ya no están.

1. Lorena Gallo, quien retomó su apellido de soltera tras su divorcio de John Wayne Bobbitt, fundó la Fundación Lorena Gallo, dedicada a ayudar, a través de su historia, a víctimas de violencia doméstica.

One Good Thing for All the Bad Ones is a piece consisting of a mini book and a video, created as a result of reading the *Malleus Maleficarum* and becoming aware of the misogyny of Kramer and Sprenger. I chose to approach the subject with a sense of humor, in an attempt to highlight the absurdity of responding to hatred and misogyny with violence.

At the same time, the piece makes visible the reality of feminicide and the witch hunts as a massive and misogynistic enterprise of persecution. It references Lorena Bobbitt[1], whose story was widely publicized after she cut off her husband's penis in response to the violence and abuse he had inflicted upon her, and who was found not guilty by reason of "temporary insanity."

Her case is used here to illustrate not only the absurdity of her act, but more importantly, the disproportion between systemic male violence and female violence—which is exceptional.

Hence the title: *One Good Thing for All the Bad Ones*, and its conclusion: ...and for all the women who are no longer here.

1. Lorena Gallo, who retook her maiden name after her divorce from John Wayne Bobbitt, founded the Lorena Gallo Foundation, dedicated to helping victims of domestic violence by sharing her story.

Ania Borysiewicz

Obra / Artwork



Foto / Photo

Conociendo a la bruja: un encuentro somático
Getting to Know the Witch: A Somatic Encounter, 2024
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

El caldero de la bruja / *The Witch's Cauldron*, 2024
Lana afieltrada con aguja
Needle felted wool

Video / 1'34"

Conociendo a la bruja: un encuentro somático
Getting to Know the Witch: A Somatic Encounter, 2024
Mapeo corporal / Body mapping. Música / Music: John E. Mistler

Ania Borysiewicz (Stettin, Polonia, 1975) opera en la intersección del diseño, la educación y la investigación transdisciplinaria, dedicada a la integración de la psique y la materia. Como fundadora de Ladder Design y profesora desde hace mucho tiempo en ArtCenter College of Design, Ania se basa en su formación en Psicología Profunda (MA, Pacifica Graduate Institute) para iluminar el lenguaje simbólico dentro de la comunicación visual. Su crianza global proporciona una lente única para aprovechar el inconsciente colectivo más allá de las fronteras disciplinarias tradicionales. Si bien su extensa carrera se ha centrado en la marca, la tipografía y el diseño de empaques, su enfoque actual explora la conciencia y las metodologías profundas de trabajo interior para fomentar procesos creativos transformadores.

Ania Borysiewicz (Stettin, Poland, 1975) operates at the intersection of design, education, and transdisciplinary research, dedicated to integrating psyche and matter. As the founder of Ladder Design and a longtime instructor at ArtCenter College of Design, Ania draws on her background in Depth Psychology (MA, Pacifica Graduate Institute) to illuminate the symbolic language within visual communication. Her global upbringing provides a unique lens for tapping into the collective unconscious beyond traditional disciplinary boundaries. While her extensive career has centered on branding, typography, and package design, her current focus explores consciousness and deep inner-work methodologies to foster transformative creative processes.

Proceso creativo / Creative Process

Conociendo a la bruja: un encuentro somático
Getting to Know the Witch: A Somatic Encounter

Real o imaginaria, la bruja juega un papel importante en el desarrollo humano, actuando como un elemento esencial, a menudo ignorado, de nuestra naturaleza psíquica. Desecharla —como tiende a hacer la cultura moderna— ha tenido un impacto devastador, particularmente en la dimensión femenina. Un argumento sensato consideraría a la bruja como una necesidad psicológica, un remedio práctico a la fragmentación de la vida moderna y un movimiento hacia un mayor sentido de significado y pertenencia al mundo natural.

Para comprender mejor a la bruja, recurrí a la técnica de la *imaginación activa* de Carl Jung: una forma de adentrarse en el inconsciente y dialogar directamente con lo inefable. Este amuleto representa su caldero, el recipiente de las corrientes constructivas y destructivas de la naturaleza. Es un recordatorio de que la vida es un acto creativo sostenido por la paradoja. Cuando abrazamos estas fuerzas polarizadoras, las reconocemos como esenciales para la experiencia humana. Como diosa tanto de la luz como de la sombra, la bruja libera el potencial sanador que prospera en el espacio entre mundos.

Real or imagined, the witch plays an important role in human development, acting as an essential, often ignored element of our psychic nature. Dismissing her—as modern culture tends to do—has had a devastating impact, particularly on the feminine dimension. A sane argument would consider the witch to be a psychological necessity, a practical remedy to the fragmentation of modern life and a movement toward a greater sense of meaning and belonging to the natural world.

To better understand the witch, I turned to Carl Jung's technique of *active imagination*—a way to step into the unconscious and dialogue directly with the ineffable. This amulet represents her cauldron, the vessel for nature's constructive and destructive currents. It is a reminder that life is a creative act sustained by paradox. When we embrace these polarizing forces, we recognize them as essential to the human experience. As a goddess of both light and shadow, the witch liberates the healing potential that thrives in the space between worlds.

Ángela Caparroso

Obra / Artwork



Foto / Photo

El grito / *The Cry*, 2024
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

La transfiguración / *The Transfiguration*, 2025
Plata / Silver
Concepto / Concept: Ángela Caparroso
Joyero / Jeweler: Gonzalo Vásquez Posadas

Video / 1'31"
Dualidad / *Duality*, 2025
Concepto, realización y música / Concept, production, and music: Ángela Caparroso
Asistente de producción / Production assistant: Ángeles Luna
Animaciones / Animation: Mariela Díaz

Ángela Caparroso (España, 1953). Fotógrafa y videasta colombiana radicada en México. Es egresada de la carrera de Comunicación, con estudios complementarios en fotografía y video. Su especialidad es la fotografía de reproducción de obra de arte y la fotografía editorial para publicaciones de México y del extranjero. Produce y realiza videos para asociaciones civiles, culturales, museos y galerías, así como video documental. Ha impartido talleres de fotografía en instituciones educativas. Es socia-fundadora y directora de la editorial Pluma de Bambú Editores. En 2021 se integra al colectivo Saloneras en los proyectos *Lost & Found, Álbum de familia* y *Malleus Maleficarum*.

Ángela Caparroso (Spain, 1953) is a Colombian photographer and videographer based in Mexico. She graduated with a degree in Communications and has additionally studied photography and video. Her specialty is fine art reproduction and editorial photography for publications in Mexico and abroad, the production and making of videos for civil associations, cultural organizations, museums and galleries, as well as documentary videos. She has taught photography workshops at educational institutions, and is the founding partner and director of the publishing house Pluma de Bambú Editores. In 2021 she joined the Saloneras collective on the projects *Lost & Found, Family Album*, and *Malleus Maleficarum*.

Proceso creativo / Creative Process

La transfiguración
The Transfiguration

En 2026, *Malleus maleficarum, El martillo de la bruja*, cumple 540 años de su publicación. Durante más de tres siglos este manual juzgó, criminalizó y condenó a morir torturadas y quemadas entre cuarenta mil y sesenta mil personas, en su mayoría mujeres. Hoy, en pleno siglo XXI, muchas sociedades continúan criminalizando de diversas maneras a las mujeres, por el simple hecho de serlo.

La Europa del siglo XV estaba en crisis. El miedo y la ignorancia regían a las mayorías. Esto propició la búsqueda de un chivo expiatorio, y en la brujería se encontró la explicación al porqué de todos los males. El martillo, que dio nombre al libro, fue utilizado como una metáfora de la fuerza con que debía combatirse, y aplastarse, la brujería. El martillo no solo aplastó cuerpos, sino que aplastó también ideas: la de la mujer libre, dueña de su cuerpo, su pensamiento y sus decisiones.

Ese mismo martillo que "golpeó" en nombre del miedo, puede ahora resignificarse. Si antes fue un instrumento de represión y destrucción, hoy puede ser un símbolo de reconstrucción para demoler las estructuras mentales que justificaron la violencia contra las mujeres; para romper el silencio que durante siglos encubrió los horrores de esa persecución y edificar una conciencia feminista.

The year 2026 marks 540 years since the publication of *Malleus Maleficarum, The Witches' Hammer*. For more than three centuries this manual judged, criminalized, and condemned between 40,000 and 60,000 people, particularly women, to death by torture and burning. Today, in the 21st century, most societies continue to criminalize women in many ways, just for being women.

Fifteenth century Europe was in crisis. Fear and ignorance ruled the majority of the population. This prompted the search for a scapegoat, and witchcraft was the explanation for all evil. The hammer, which gave the book its name, was used as a metaphor for the force with which witchcraft must be fought and crushed. The hammer not only crushed bodies, but also ideas: that of the free woman, mistress of her body, her thoughts, and her decisions.

That same hammer that "struck" in the name of fear can now be redefined. If it was once an instrument of repression and destruction, today it can be a tool of reconstruction to demolish the mental structures that justified violence against women; to break the silence that for centuries covered up the horrors of that persecution and help build a feminist consciousness.

Karen Cordero Reiman

Obra / Artwork



Foto / Photo

Hechizo para un libro con poder
Spell for a Book with Power, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper
Fotografía / Photograph: Ángela Caparroso



Amuleto / Amulet

Amuleto para protección contra la violencia patriarcal
Amulet for Protection against Patriarchal Violence, 2025
Papel maché / papier-mâché

Video / 1'30"

Hechizo para un libro con poder / *Spell for a Book with Power*, 2025
Concepto y producción / Concept and production: Karen Cordero Reiman
Video, foto fija y música / Video, still photography, and music: Ángela Caparroso
Subtítulos / Subtitles: Mariela Díaz

Karen Cordero Reiman (Nueva York, 1957) es historiadora del arte, curadora y escritora. Es autora de múltiples publicaciones sobre el arte de los siglos XX y XXI en México, sobre las relaciones entre el llamado "arte culto" y "arte popular"; la historiografía y crítica del arte; cuerpo, género e identidad sexual en el arte, y políticas museísticas y curatoriales. Ha tenido una participación constante en el ámbito museístico, con actividades de curaduría, asesoría e investigación, y también trabaja sobre proyectos creativos personales que entrelazan el arte, la literatura, la historia y el activismo feminista. Ha participado en Saloneras desde 2018.

Karen Cordero Reiman (New York, 1957) is an art historian, curator and writer. She is the author of numerous publications in her areas of specialization: twentieth and twenty-first century Mexican art; the relationship between the so-called "fine" and "popular" arts in Mexico; the historiography of Mexican art; body, gender and sexual identity in art; and museological and curatorial discourses. She has had a continuous participation in museums as curator, researcher, and advisor, and also works on personal creative projects that interrelate art, literature, history, and feminist activism. She has been participating in Saloneras since 2018.

Proceso creativo / Creative Process

Hechizo para un libro con poder
Spell for a Book with Power

Intervine este ejemplar de *El segundo sexo* de Simone de Beauvoir, para transformar la energía que carga, ya que está relacionado con un intento de acoso por un profesor en un intercambio universitario en España cuando tenía 19 años.

Él, bastante mayor, era coordinador del programa. Cuando un día me invitó a tomar café, acepté, y después me acompañó a mi domicilio. En el cubo de la escalera, de repente se acercó y susurró: "Quiero sentir tu sexo en mi boca". Primero, en mi inocencia, no entendí… Luego, me cayó el veinte; y —atónita— me excusé y subí al departamento. Unos días después me obsequió el libro, porque había comentado mi interés en el feminismo.

Desde entonces me acompaña… ahora con páginas amarillentas y desprendiéndose del lomo. En mi última mudanza me pregunté ¿por qué lo guardo? ¿Cómo ejemplo de las contradicciones del machismo patriarcal?

Así, decidí convertirlo en arte, objeto de una intervención ritual, brujeril. Excavé en el libro una tumba y deposité allí una figurilla de papel maché creada con este texto, enterrando el trauma para abrir otras posibilidades.

I intervened this copy of *The Second Sex* by Simone de Beauvoir, to transform the energy it carries, as it is linked to a harassment attempt by a professor during a university exchange in Spain when I was 19.

He, considerably older, was the program coordinator. One day he invited me for coffee, I accepted, and afterward he walked me to my residence. In the stairwell, he suddenly approached me and whispered, "I want to feel your sex in my mouth". At first, in my innocence, I didn't understand... Then, I realized his intentions and—stunned—made my excuses and went up to the apartment. A few days later he gave me the book as a gift, because I had mentioned my interest in feminism.

It has accompanied me ever since... now with yellowed pages and the spine coming loose. During my last apartment move I asked myself: why do I keep it? As an example of the contradictions of patriarchal machismo?

Thus, I decided to turn it into art, the object of a ritual, witchy intervention. I excavated a tomb in the book and placed there a papier-mâché figurine created with this text, burying the trauma to open up other possibilities.

Paulina Doniz

Obra / Artwork

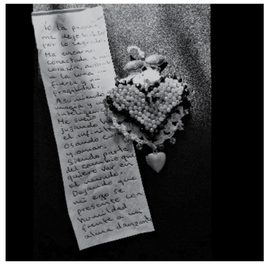


Foto / Photo

El poder del corazón / *The Power of the Heart*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

El poder del corazón / *The Power of the Heart*, 2025
Crochet, fieltro, perlas de vidrio, exvoto, corazón de latón, perla de río, papel / Crochet, felt, glass beads, ex-voto, brass heart, river pearl, paper

Video / 1'36"

La visión del mal en Europa medieval / *The Vision of Evil in Medieval Europe*, 2025
Fotografías: archivos del dominio público / Photographs: public domain archives
Música / Music: Guillaume de Machaut, 1300-1377, interpretada por / played by Ensemble Gilles Binchois.

Paulina Doniz (Ciudad de México, 1961) desarrolla un trabajo artístico y terapéutico en el cruce entre cuerpo, memoria y transmisión inconsciente. Formada inicialmente en Bellas Artes en París, orientó luego su investigación hacia la arteterapia, la psicogenealogía y el tarot, disciplinas que integró durante más de una década de trabajo junto a Alejandro Jodorowsky. Se especializó en abordajes psico-corporales y somáticos con Barbara Schasseur, psicóloga clínica del hospital Sainte-Anne de París. Su práctica —entre creación visual, escritura y acompañamiento terapéutico— explora las huellas transgeneracionales y los lenguajes simbólicos como formas de transformación. Vive y trabaja entre México y París.

Paulina Doniz (Mexico City, 1961) develops artistic and therapeutic work at the intersection of body, memory, and unconscious transmission. Initially trained in fine arts in Paris, she later oriented her research towards art therapy, psychogenealogy, and tarot, disciplines she integrated during more than a decade of work alongside Alejandro Jodorowsky. She specialized in psychocorporal and somatic approaches with Barbara Schasseur, clinical psychologist at the Sainte-Anne Hospital in Paris. Her practice —bridging visual creation, writing, and therapeutic work—explores transgenerational traces and symbolic languages as forms of transformation. She lives and works between Mexico and Paris.

Proceso creativo / Creative Process

La pieza alude al amor y al saber encarnado de las mujeres dedicadas a la sanación, perseguidas y demonizadas a finales de la Edad Media.

El corazón, bordado y cargado de perlas, exvotos y símbolos, funciona como un receptáculo de lo femenino sagrado: lo que fue señalado como magia, herejía o peligro.

Un corazón de latón que se abre guarda en su interior una perla de río, evocando el conocimiento oculto, transmitido y resguardado.

La obra está acompañada de un poema escrito durante el proceso, integrado como parte del ritual de creación:

Yo la pagana, me dejo habitar por lo sagrado
Me encarno conectada a mi corazón
Aullando a la luna mi fuerza y mi fragilidad
Asumiendo mi magia y mi inteligencia.
Me sueño jugando hasta el infinito,
Osando curar y amar
Siendo parte del cambio que quiero ver en el mundo.
Dejando que mi ego se presente con humildad
frente a mi alma danzante.

The piece refers to the love and embodied knowledge of women devoted to healing, who were persecuted and demonized at the end of the Middle Ages.

The heart, embroidered and covered with pearls, ex-votos, and symbols, functions as a vessel for the sacred feminine—once labeled as magic, heresy, or danger.

A brass heart that opens holds a river pearl inside, evoking hidden knowledge, safeguarded and transmitted.

The work is accompanied by a poem written during the creative process, integrated as part of the ritual:

I, the pagan, let myself be inhabited by the sacred.
I embody myself, connected to my heart,
Howling at the moon my strength and my fragility,
Embracing my magic and my intelligence.
I dream myself playing into infinity,
Daring to heal and to love,
Being part of the change I wish to see in the world.
Letting my ego show up with humility before
my dancing soul.

Celeste Flores Torres

Obra / Artwork



Foto / Photo

Entre SerEstar / *Between Being and Existing*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Amuleto contra la fragmentación de la mujer
Amulet against the Fragmentation of Women, 2025
Objeto recuperado, madera, espejo y alambre
Recycled object, wood, mirror, and wire

Video / 1'29"

Amuleto contra la fragmentación de la mujer / *Amulet against the Fragmentation of Women*, 2025.
Edición / Editing: Max Torres

Celeste Flores Torres (Monterrey, México, 1978) es artista, docente, gestora e investigadora en artes visuales. Licenciada en Artes Plásticas, maestra en Educación por el Arte (UANL) y egresada del doctorado en Artes y Humanidades (CICAHM), desde 2006 es profesora de tiempo completo en la Facultad de Artes Visuales de la UANL, donde actualmente es Jefa de Vinculación y Desarrollo Cultural. Su investigación se centra en arte contemporáneo, performance y resignificación del espacio público. Como artista multidisciplinaria, desarrolla performance, pintura e instalación, con presencia en México, América Latina, Europa, Norteamérica y Asia. Es fundadora de la Bienal Internacional de Performance y del Concurso Nacional TIMEOUT, consolidándose como referente en la creación y gestión de las artes vivas en México.

Celeste Flores Torres (Monterrey, Mexico, 1978)) is an artist, educator, cultural manager, and researcher in visual arts. She holds a Bachelor's in Plastic Arts, a Master's in Art Education (UANL), and completed the PhD program in Arts and Humanities (CICAHM). Since 2006, she has been a full-time professor at the Faculty of Visual Arts at UANL, currently serving as Head of Liaison and Cultural Development. Her research focuses on contemporary art, performance, and the re-signification of public space. As a multidisciplinary artist, she works in performance, painting, and installation, exhibiting in Mexico, Latin America, Europe, North America, and Asia. She is founder of the International Performance Biennial and the National TIMEOUT Competition, establishing herself as a key figure in the creation and management of live arts in Mexico.

Proceso creativo / Creative Process

Amuleto contra la fragmentación de la mujer
Amulet against the Fragmentation of Women

Este amuleto te cuida, te acompaña, te protege, de todo y de todas, te cuida de la fragmentación en todos los sentidos, eres tú y solo tú quien decide qué hacer y cómo hacerlo. Mujer, ser mujer, de todas las formas posibles; te permite tener tantas formas, tantas maneras de ser representada, pero todas siempre señaladas por el "otro" ese otro que decide quiénes somos, cuando el poder lo tenemos nosotras. Nosotras podemos decidir cómo ser vistas y cómo ser representadas; este amuleto te protegerá y te permitirá ser y seguir siendo: MUJER.

This amulet watches over you, accompanies you, protects you from everything and everyone, protects you from fragmentation in every sense. You, and only you, decide what to do and how to do it. Woman, being a woman, in every possible way, allows you to have so many forms, so many ways of being represented, but all always determined by the "other", that other who decides who we are, when the power is ours. We can decide how to be seen and how to be represented. This amulet will protect you and allow you to be and to keep on being: WOMAN.

Ana Paula Fuentes

Obra / Artwork



Foto / Photo

Tejiendo mis raíces / *Weaving my Roots*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Tejiendo mis raíces / *Weaving my Roots*, 2025
Alambre de metal tejido a mano por el artesano Daniel Álvarez
Metal wire hand woven by Oaxacan artisan Daniel Álvarez

Video / 1'30"

Tejiendo mis raíces / *Weaving my Roots*, 2025
Fotografías / Photographs: Ana Paula Fuentes
Música de fondo / Background music: Cinematic Magic

Ana Paula Fuentes Quintana (Ciudad de México, 1975) es una artista relacional, fotógrafa y diseñadora social, enfocada en la cultura y las tradiciones mexicanas. Vive en Oaxaca desde 2005 y fue la directora fundadora del Museo Textil de Oaxaca. A lo largo de los años, ha trabajado como diseñadora social con diversas asociaciones sin fines de lucro, artesanos, diseñadores y cooperativas en Oaxaca, Guerrero y Chiapas, y ha facilitado viajes como guía cultural en México desde 2013. Utiliza su creatividad, pasión y ojo fotográfico para contar historias que exhiben belleza y verdad. Teje conexiones entre extranjeros y locales, priorizando la sensibilidad y el respeto cultural, y es una constructora de puentes interculturales.

Ana Paula Fuentes Quintana (Mexico City, 1975) is a relational artist, photographer, and social designer who focuses on Mexican culture and traditions. She has been living in Oaxaca since 2005 and was the founding director of the Textile Museum of Oaxaca. Over the years, she has worked as a social designer with various non-profit associations, artisans, designers, and cooperatives in Oaxaca, Guerrero, and Chiapas, and has led tours as a cultural guide in Mexico since 2013. She uses her creativity, passion, and eye for photography to tell stories that exhibit both beauty and truth. She is a builder of intercultural bridges and weaves connections between foreigners and locals that place a strong emphasis on cultural sensitivity and respect.

Proceso creativo / Creative Process

Tejiendo mis raíces
Weaving my Roots

Este amuleto representa a mi árbol genealógico y simboliza mi florecimiento como mujer. Es un árbol con nuevas raíces entretejidas para tejer una nueva historia en mi vida; esto gracias a varios viajes que hice a España con la intención de conectar con mis raíces y con mis ancestras, quienes migraron a México desde el norte de España a finales del siglo XIX. Durante ambos viajes realicé rituales y visitas a sus lugares de origen para conectar con ellas y para reconocer, honrar y agradecer su historia. También pude reconocer, honrar y agradecer mi historia, pudiendo cortar finalmente con las lealtades que hice desde niña con mis ancestras y pudiendo liberar lo no vivido en mi cuerpo pero que reprimí durante años al no permitirme vincularme con ningún hombre cuando era joven; esto para evitar repetir las historias de violencia, peligro, muerte y falta de libertad que vivieron las mujeres de mi familia.

La medalla está hecha con hilos de metal y está inspirada en una escultura que encontré en Barcelona, ciudad donde viví cuando era joven y donde emprendí mi iniciación como mujer. El hilo es flexible pero también es fuerte y no se rompe; esto simboliza que hoy me siento enraizada y sostenida por mi linaje femenino. Estas raíces tejidas son mi nuevo camino trazado desde mi libertad, mi emancipación y mi reconciliación con los hombres.

This amulet represents my family tree and symbolizes my blossoming as a woman. It is a tree with new roots that weave a new story in my life, one that was made possible due to several trips I made to Spain with the intention of connecting with my roots and with my ancestors, who migrated to Mexico from northern Spain in the late 19th century. During both trips, I performed rituals and visited their places of origin to connect with them and to acknowledge, honor, and give thanks for their history. I was also able to acknowledge, honor, and give thanks for my own history; finally being able to cut the ties I had with my ancestors since I was a child, and being able to release what I hadn't experienced in my body but that I repressed for years by not allowing myself to bond with any man when I was younger. This was to avoid repeating the stories of violence, danger, death, and lack of freedom that the women in my family experienced in their relationships with men.

The medal is made with metal threads and is inspired by a sculpture I found in Barcelona, the city where I lived as a young woman and where I began my initiation into womanhood. The thread is flexible but also strong and unbreakable; this symbolizes that today I feel rooted and sustained by my female lineage. These woven roots are my new path, traced by my freedom, my emancipation, and my reconciliation with men.

Carmen Gaitán

Obra / Artwork



Foto / Photo
Martirio de Mariana de Carvajal
Mariana de Carvajal's Martyrdom, 2025
Detalle del mural / Detail of the mural *Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central* de Diego Rivera, 1947
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet
Martirio de Mariana de Carvajal
Mariana de Carvajal's Martyrdom, 2025
Detalle del mural / Detail of the mural *Sueño de una tarde dominical en la Alameda Central* de Diego Rivera, 1947
Fotografía montada sobre metal con cadena
Photograph mounted on metal with chain

Video / 1'27"
Martirio de Mariana de Carvajal / Mariana de Carvajal's Martyrdom, 2025

Carmen Gaitán (Parral, Chihuahua, 1950) directora del Museo Regional de la Costa Oriental de Tulum. Nació en una familia integrada por cuatro varones mayores que ella. Ha trabajado en las instituciones culturales más importantes de su país. Durante 28 años tuvo la inmensa dicha de ser la compañera del escritor Federico Campbell hasta su muerte en 2014.

Su integración al proyecto Saloneras ha despertado en ella la posibilidad de expresarse artísticamente, algo que constituye para sí misma toda una sorpresa. Expresa su agradecimiento a este valioso colectivo de mujeres plurales y activas. Hoy comparte este pequeño trozo de una vida para acercarse a ustedes.

Carmen Gaitán (Parral, Chihuahua, 1950) is the director of the Museo Regional de la Costa Oriental de Tulum. She was born into a family with four older brothers. She has worked in the most important cultural institutions in her country. For 28 years, she had the immense joy of being the partner of the writer Federico Campbell until his death in 2014.

Her involvement with the Saloneras project has given her the opportunity to express herself artistically, which has been a complete surprise for her. She expresses her gratitude to this valuable collective of diverse and active women. Today, she shares this small piece of her life to connect with you.

Proceso creativo / Creative Process

Martirio de Mariana de Carvajal
Mariana de Carvajal's Martyrdom

La obra, realizada sobre un soporte circular con fragmentos de madera quemada que evocan la hoguera, representa la imagen que Diego Rivera hizo de Mariana Núñez de Carvajal. Joven de la élite del reino de Nuevo León, fue acusada de prácticas judaizantes y quemada en la hoguera en 1601 por la Inquisición mexicana. La denuncia, de origen anónimo, fue proclamada en la Catedral de la Ciudad de México ante el virrey, conde de Monterrey. Su ejecución, precedida por una humillante procesión religiosa, quedó registrada en el *Libro rojo* como testimonio de su martirio.

The artwork is created on a circular surface with fragments of burnt wood evoking a bonfire. It depicts Diego Rivera's image of Mariana Núñez de Carvajal, a young woman from the elite of the Kingdom of Nuevo León who was accused of Judaizing practices and burned at the stake in 1601 by the Mexican Inquisition. The anonymous accusation was announced in Mexico City's Cathedral before the viceroy. Her execution is recorded in the *Red Book* as testimony of her martyrdom.

Mercedes Gertz

Obra / Artwork



Foto / Photo

Sobre convertirse en bruja / *On Becoming a Witch*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Sin título / *Untitled*, 2025
Amuleto de uñas calcinadas en vidrio, felpa y ámbar
Amulet made of burnt nails in glass, plush, and amber
Trabajo vidrio / Glasswork: Valeria Florescano

Video / 1'30"

Confrontando al Malleus Maleficarum / *Confronting the Malleus Maleficarum*, 2025
Dibujo afelpado, pintura y poema / Felt drawing, painting, and poem: Mercedes Gertz
Edición / Editing: Claudia Polanco. Animación / Animation: Nancy Louise Jones
Trabajo en vidrio / Glass work: Valeria Florescano. Música / Music: *Sexy Rock* de Lubarsky

Mercedes Gertz (Ciudad de México, 1965) trabaja desde sus estudios en Ciudad de México y Los Ángeles. Es licenciada en Artes por Parsons School of Design, tiene una maestría en Artes por Otis College of Art and Design y un doctorado en Psicología Profunda por Pacifica Graduate Institute. Becaria del FONCA, ha desarrollado una práctica comunitaria impartiendo talleres de arte como lenguaje para familias latinas en Los Ángeles. También ha ofrecido talleres en México, Los Ángeles, Tijuana, París y Tokio sobre sueños y cuentos de hadas como sistemas Poema en el amuleto simbólicos. Su obra se ha exhibido en México, Estados Unidos, Europa y Asia.

Mercedes Gertz (Mexico City, 1965) works from her studios in Mexico City and Los Angeles. She holds a BA from Parsons School of Design, an MA from Otis College of Art and Design, and a PhD in Depth Psychology from Pacifica Graduate Institute. A FONCA grant recipient, she has long developed community-based practice, teaching art as a language to Latino families in Los Angeles. She has also offered workshops in Mexico, Los Angeles, Tijuana, Paris, and Tokyo exploring dreams and fairy tales as symbolic systems. Her paintings and installations have been exhibited widely in Mexico, the United States, Europe, and Asia.

Proceso creativo / Creative Process

Para las mujeres que son temidas

Dijeron:
cuidado con la que teje,
la que arde,
la que da vida.
Su mirada enciende el fuego.

Recolecté mis uñas
—garras de resistencia,
fragmentos de hueso—
y con alquimista de fuego y sal,
las ofrecimos a la hoguera.

El vidrio las devoró.
Ahora flotan, fósiles íntimos,
entre el quiebre y el brillo,
hechizo de atracción y rechazo.

No las sostiene el metal,
sino la suavidad de la lana fieltrada,
vientre que acuna,
espacio de creación
que tanto han temido.

Este amuleto susurra.
Repele, atrae—
es aliento entre maldición y remedio.
Recuerda que el poder
no siempre grita,
a veces se encarna en capas,
en lo que quisieron quemar.

Y aún así,
lo llevamos puesto.

For the women they feared

They said:
beware the one who weaves,
who burns, who births,
whose gaze stirs the fire.

I gathered my nails
—claws of resistance,
scraps of gesture—
and with the women who read flames
like scripture,
we fed them to the alchemy.

Glass swallowed them whole.
Now they float, fossil-like,
trapped between break and shine,
a spell of extraction and refusal.

Held not in metal,
but in the hush of felted wool,
womb-soft and wise,
cradling the sharp thing
that once protected me.

This amulet hums.
It repels, it draws—
a breath between curse and cure.
It remembers that power
is not loud, but layered.
It lives in what they tried to burn.

And still,
we wear it.

Susana González-Revilla

Obra / Artwork



Foto / Photo

Malleus en desagravio / *Malleus in Redress*, 2024
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Escapulario feminista / *Feminist Scapular*, 2024
Zurcido sobre lino y felpa
Stitching on linen and felt

Video / 1'52"

Retribución / *Retribution*, 2024
Imágenes, sonido, producción / Images, sound, production: Viviana Romero y Adriana Rodríguez

Susana González-Revilla (Panamá, 1982) canaliza una poderosa dualidad en su obra. Aprovechando su potencia performativa, su arte público confronta la violencia y la corrupción mediante acciones provocadoras en lugares como el Palacio de Justicia de Panamá. Estas intervenciones en espacios públicos se nutren de la inmediatez de la reacción del espectador. Sin embargo, en la intimidad de su estudio, su práctica pictórica fluye con naturalidad. Su danza intuitiva de azar controlado y libertad gestual da origen a composiciones poéticas: universos vibrantes y expansivos de formas estelares y microscópicas que invitan al espectador a una postura más contemplativa. Se licenció en Bellas Artes por el Sarah Lawrence College y estudió en la Scuola Lorenzo de Medici de Florencia y en el Victorian College of the Arts de Australia.

Susana González-Revilla (Panama, 1982) channels a powerful duality in her work. Harnessing her performative potency, her public art confronts violence and corruption through provocative actions at sites like Panama's Palace of Justice. These interventions in public spaces thrive on the immediacy of the viewer's reaction. In the refuge of her studio, however, her painting practice flows. Her intuitive dance of controlled chance and gestural freedom gives birth to poetic compositions—vibrant, expanding universes of stellar and microscopic forms that invite the viewer into a more contemplative stance. She received a BFA from Sarah Lawrence College and studied at the Scuola Lorenzo de Medici in Florence and the Victorian College of the Arts in Australia.

Proceso creativo / Creative Process

Demasiado tiempo se ha gastado generado excusas para diferenciarnos, separarnos, alejarnos de los espacios donde se toman decisiones absolutas y de gran repercusión para el planeta, y esta carencia de mujeres en estos espacios ha creado un estado de abuso crónico hacia el planeta, sus recursos, y otros seres humanos. Mi premisa sobre una mujer es: nosotras comprendemos el sacrificio y esfuerzo que conlleva traer vida al mundo, valoramos la vida del otro, valoramos la naturaleza y el recurso que es el planeta.

Además, tenemos una capacidad espiritual muy profunda para conectar. La composición se conforma de un ensayo, un micrometraje y una pequeña obra física: escapulario feminista, donde se describen dos posibilidades de una mujer, construir un ser humano desde sus entrañas y alimentar un ser con leche que sale de sus pechos. Esta pieza cuestiona el ego de aquellos autores, ¿sería herido por alguna mujer y su juicio afectado? ¿Tomando así la decisión de hacer un libro lleno de mentiras y exageraciones rebuscadas? Por la popularidad y reciente invención de la imprenta, a través de este libro se popularizaba una ideología de violencia que hacía pocas décadas no se permitía. Las mujeres ocupaban puestos importantes en la sociedad de aquellos tiempos.

Too much time has been spent generating excuses to differentiate ourselves, separate ourselves, and distance ourselves from the spaces where absolute decisions with major repercussions for the planet are made. This lack of women in these spaces has created a state of chronic abuse toward the planet, its resources, and other human beings. My premise regarding women is this: we understand the sacrifice and effort involved in bringing life into the world; we value the lives of others; we value nature and the resource that is the planet.

Furthermore, we have a very deep spiritual capacity for connection. The composition consists of an essay, a short film, and a small physical work: feminist scapular, which describes two possibilities for a woman: to create a human being from her womb and to nourish a being with milk from her breasts. This piece questions the ego of those authors: were they wounded by a woman, their judgment impaired? Did this lead them to create a book full of lies and far-fetched exaggerations? Due to the popularity and recent invention of the printing press, this book popularized an ideology of violence that had been forbidden just a few decades earlier. Women held important positions in the social order of those times.

Mali Haddad

Obra / Artwork



Foto / Photo

Los procesos contra las brujas / *The Witch Trials*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper
Textos / Texts: Andreas Ilg, Walter Benjamin, John Keats
Ilustraciones / Illustrations: Claudio Romo



Amuleto / Amulet

Cruz, cruz, que se vaya el diablo y venga Jesús
Cross, cross, let the devil go away and let Jesus come, 2025
Escapulario enredado en sí mismo con imágenes del Sagrado Corazón adentro / Scapular tangled into itself, with images of the Sacred Heart inside

Video / 1'30"

Saloneras Malleus Maleficarum, 2025
Dirección, fotografía y edición / Direction, photography, and editing: Guillermo López Vera
Voz / Voice: María Alicia Haddad Tame. Ilustraciones del libro / Book illustrations: Claudio Romo. Música / Music: *Danza de las brujas* / *Dance of the Witches* - N. Paganini, *Una noche en la árida montaña* / *Night on Bald Mountain* - Modest Mussorgsky

Mali Haddad (Ciudad de México, 1944). Profesión: diletante. Su interés particular ha sido poder beneficiar a algunos seres sintientes, como dice el budismo, aunque siente que aún está en deuda. Haddad es una mujer de 80 años que ha logrado, casi, alcanzar la serenidad después de mucho bregar. Siente una profunda gratitud por sus hijos, por su familia (expurgada), y por lo que la rodea: amigas, grupos como Marta Lamas *et al.* y las Saloneras.

Mali Haddad (Mexico City, 1944). Profession: dilettante. Her interest has been to be of benefit to some sentient beings, Buddhism dixit. She is an 80-year-old woman who has almost achieved serenity, after striving a lot. She is very grateful for her sons, her family (purged) and her friends, groups: Marta Lamas *et al.* and Saloneras.

Proceso creativo / Creative Process

Los procesos contra la brujas
The Witch Trials

De las aguas saladas del océano surgen las diosas primordiales, hermosas y monstruosas, creadoras de vida, regulan con supremacía durante tiempos sin historia…[1]

Celosos de su potencia, los dioses guerreros del cielo usurpan su poder, las subyugan bajo su espada y se adueñan de sus dones, se olvida su bagaje ancestral.[2]

No hubo brujas hasta que se empezó a hablar de ellas, para colocarlas en el lugar que la sociedad fija al otro: judío, negro, mujer, indígena, bruja.[3]

El inquisidor crea al hereje.

La recrearon a imagen y semejanza de sus miedos y obsesiones, y las persiguieron para acallar sus enemigos interiores.

Witch is where we put our shadows. (Heidi Mezzatesta).

Las brujas vienen a ocupar el lugar de la alteridad radical y amenazadora. No es asunto menor que la mujer no solo porta un saber inaccesible al hombre sobre el goce y el dar la vida.

Nuestra ingente tarea como mujeres y seres humanos es desmontar estos atavismos, y crear una sociedad en la que convivamos mujeres y hombres en armonía, con iguales derechos y responsabilidades.

1. Mónica del Villar, Paola Sánchez y Mali Haddad, síntesis de conferencia impartida por Haydée Rovirosa para Saloneras, 2023.
2. Del Villar, Sánchez y Haddad, 2023.
3. Esther Cohen, *Con el diablo en el cuerpo*. México, Universidad Nacional Autónoma de México/Taurus, 2013.

From the salty waters of the ocean, the primordial goddesses surge, beautiful and monstrous, creators of life, and acquire supremacy in endless times without history.[1]

But, jealous of their might, the gods of heaven usurp their power, take possession of their gifts, so the ancestral baggage is buried and forgotten.[2]

There were no witches until somebody decided to talk about them; to place them where society categorizes the other: Jews, blacks, women, natives, witches…[3]

Inquisitors create heretics.

They recreated the witch in the likeness and image of their own fears and obsessions, and persecuted them to quiet their own interior enemies.

Witch is where we put our shadows. (Heidi Mezzatesta).

The witches came to occupy a position of radical and threatening alterity. It is not a minor issue that women not only carry the capacity to give pleasure, but also the blessing to give birth.

Our enormous task as women and human beings is to disassemble these atavisms and create a society in which women and men can live in harmony, with the same rights and the same responsibilities.

1. Mónica del Villar, Paola Sánchez and Mali Haddad, synthesis of lecture by Haydée Rovirosa for Saloneras, 2023.
2. Del Villar, Sánchez and Haddad, 2023.
3. Esther Cohen, *Con el diablo en el cuerpo*. Mexico, Universidad Nacional Autónoma de México/Taurus, 2013.

Carmen Mariscal

Obra / Artwork



Foto / Photo

Deseos / *Wishes*, 2026
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Dos deseos / *Two Wishes*, 2025
Dos huesos del deseo (de pollo) pegados
Two chicken wishbones

Video / 1'30"

(Re)cordar y otros rituales para reparar / *(Re)membering and Other Rituals for Repair*, 2026
Fotografía, texto, voz y dirección / Photography, text, voice, and direction: Carmen Mariscal
Edición / Editing: Juan Pablo Caussin

Carmen Mariscal (Palo Alto, California, 1968) es una artista mexicana y candidata a doctorado teórico-práctico en el Royal College of Art de Londres. Su trabajo interdisciplinario explora la memoria y las formas de habitar, desde el cuerpo como primer espacio humano hasta la vestimenta, los interiores domésticos, el espacio público y los entornos urbanos. Trabaja con fotografía, escultura, sonido, imagen en movimiento, escenografía teatral e instalación. Ha expuesto internacionalmente en espacios públicos y privados. Entre sus proyectos públicos destacan *El pueblo creador* (Pabellón de México, Expo Hannover 2000), *Innata* (Atrium City Hall, La Haya, 2003) y *Chez Nous* (Place du Palais-Royal, París, 2020).

Carmen Mariscal (Palo Alto, California, 1968) is a Mexican artist and practice-based PhD candidate at the Royal College of Art, London. Her interdisciplinary work explores memory and dwelling, from the body as the primary human habitat to clothing, domestic interiors, public space, and urban environments. She works across photography, sculpture, sound, moving image, theatre set design, and installation. Mariscal has exhibited internationally in public and private venues. Notable public projects include *El pueblo creador* (Mexican Pavilion, Expo Hannover 2000), *Innata* (Atrium City Hall, The Hague, 2003), and *Chez Nous* (Place du Palais-Royal, Paris, 2020).

Proceso creativo / Creative Process

(Re)cordar[1] y otros rituales para reparar
(Re)membering[1] and Other Rituals for Repair

Durante más de una década coleccioné fúrculas —huesos de deseos—, residuos de las comidas con mi familia. Esos huesos delicados simbolizaban el calor del hogar y la ternura de lo cotidiano. Cuando mi matrimonio terminó abruptamente, el ritual desapareció. Con el tiempo retomé las comidas con mis hijos y la práctica de guardar los huesos como pequeños actos de reparación: recordatorios de que incluso lo que se rompe puede preservar significado y memoria del cuidado. En este proyecto, el hueso encarna la tensión entre ruptura y continuidad.

También funciona como contrasímbolo frente a la violencia del *Malleus Maleficarum*, texto que resonó durante la Inquisición. En el México colonial, mujeres judías como Francisca de Carvajal, María de Estrada e Isabel Borges fueron perseguidas por practicar su fe en secreto. Otras fueron acusadas de bigamia o denunciadas como curanderas. Muchas fueron asesinadas; sus historias quedaron incompletas y sus voces silenciadas.

¿Qué actos de cuidado podemos ofrecerles? Busco imaginar la resiliencia de aquellas mujeres, (re)cordarlas y denunciar la persecución de mujeres hoy. También hago caldo de pollo, ritual de curanderas y madres judías —y no judías—. De este caldo emerge el hueso del deseo como símbolo persistente de protección y esperanza.

1. (Re)cordar: del latín *recordāri*, formado por el prefijo *re* (de nuevo) y *cordis* (corazón). Volver a pasar por el corazón.

For more than a decade I collected wishbones—the remains of meals shared with my family. Those bones held the warmth of everyday life and home. When my marriage ended abruptly, the meals stopped and the ritual vanished. Years later, as I rebuilt life with my children, I began saving the bones again—small gestures of repair. They remind me that even what breaks can carry meaning and preserve memory of care. In this project, the bone becomes a figure of tension between rupture and continuity.

It also acts as a counter symbol to the violence of the *Malleus Maleficarum*, a text that reverberated through the Inquisition. In colonial Mexico, Jewish women such as Francisca de Carvajal, María de Estrada, and Isabel Borges were persecuted for practicing their faith in secret. Others were accused of bigamy or denounced as healers. Many were killed, their stories left fragmentary and their voices silenced.

What acts of care can we offer them? I seek to imagine their resilience, to (re)member them whilst denouncing the persecution of women today. Meanwhile, I continue to make chicken soup, a ritual of care from which the wishbone returns as a symbol of protection and hope.

1. *(Re)cordar* comes from the Latin *recordāri*, meaning "to remember" or "to call to mind", combining *re* (meaning "again") and *cor* (meaning "heart"). Therefore, the original concept of remembering was to "take back into one's heart".

Heidi Mezzatesta

Obra / Artwork



Foto / Photo

La guardiana de la medicina de la bruja
The Witch's Medicine Keeper, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

La guardiana de la medicina de la bruja
The Witch's Medicine Keeper, 2025
Bolsa mini tejida a crochet, hilo de algodón teñido
Crocheted mini-pouch, dyed cotton threads

Heidi Mezzatesta (Chelsea, Massachusetts, 1961) MA, LMFT, PhD. A lo largo de los últimos diez años aproximadamente, se ha involucrado con el arquetipo de la bruja, y en cierto nivel piensa que toda mujer, en algún momento u otro, carga con la proyección de la bruja. La acusación, persecución y asesinato de mujeres como brujas constituye un complejo cultural que irrumpe en la psique humana en momentos de crisis existencial global. Mezzatesta opina que lo importante es permitir una relación con estos aspectos amenazantes de nuestra humanidad, tanto a nivel individual como colectivo, para poder recuperar e integrar finalmente el arquetipo de la bruja.

Heidi Mezzatesta (Chelsea, Massachusetts, 1961) MA, LMFT, PhD. Over the course of the last ten years or so, she has engaged with the archetype of the witch, and on some level, she thinks every woman at some point or another carries the projection of the witch. The accusation, persecution, and murder of women as witches is a cultural complex that explodes into the human psyche during times of global existential crisis. She believes that the important thing is to allow for relationships with these threatening aspects of our humanity, both individually and collectively, in order to retrieve and ultimately integrate the archetype of the witch.

Proceso creativo / Creative Process

La guardiana de la medicina de la bruja
The Witch's Medicine Keeper

En *The History of Witchcraft and Demonology* (1926), Montague Summers afirma:

> "… he procurado mostrar a la bruja tal como era en realidad: una persona malvada; una plaga y parásito social; devota de un credo repugnante y obsceno; experta en envenenamientos, chantajes y otros delitos rastreros; miembro de un poderoso secreto… a veces una charlatana y una farsante; una alcahueta; una abortista; la consejera oscura de damas cortesanas licenciosas y galanes adúlteros; ministra del vicio y de una corrupción inconcebible, cebándose en la inmundicia y las pasiones más viles de la época".

Al leer el *Malleus Maleficarum*, me propuse disolver la proyección descrita arriba; una y otra vez la idea de la contención aparecía en mi imaginación. Lo que se proyecta continuamente sobre las mujeres, de la forma más perversa por quienes se sienten inseguros en su propia relación con el patriarcado, es algo oscuro, misterioso y peligroso; sin embargo, la realidad para las mujeres de entonces y de ahora, es que existe un conocimiento interno que acompaña el hecho de ser mujer y de navegar un paradigma patriarcal.

Mi amuleto es un contenedor en el que se guarda lo que puede ser necesario para la sanación, para el afecto, para reparar y/o para la suerte. Lo que hay en la bolsa de una mujer es único para cada una y, en sí mismo, puede considerarse peligroso.

In *The History of Witchcraft and Demonology* (1926), Montague Summers states:

> "... I have endeavoured to show the witch as she really was – an evil liver; a social pest and parasite; the devotee of a loathly and obscene creed; an adept at poisoning, blackmail, and other creeping crimes; a member of a powerful secret... a charlatan and a quack sometimes; a bawd; an abortionist; the dark counsellor of lewd court ladies and adulterous gallants; a minister to vice and inconceivable corruption, battening upon the filth and foulest passions of the age."

Reading the *Malleus Maleficarum*, I intended to dissolve the projection described above; over and over again containment figured in my imagination. What is continually projected onto women, most evilly by those insecure in their own relationship to patriarchy, is dark, mysterious, and dangerous; however, the reality for women, then and now, is that there is an inner knowing that comes with being a woman and navigating a paradigm of patriarchy.

My amulet is a container—contained is that which may be needed for healing, for sentiment, for fixing, and/or for luck. What's in a woman's purse is unique to each and, in and of itself, can be seen as dangerous.

Tanya Mordacci

Obra / Artwork



Foto / Photo

Inquemada / *Unburnt*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Inquemada / *Unburnt*, 2025
Perla-granada mágica, estuche hecho de madreperla, cojín con cera y listón rojo / Magical, pearl-grenade, red cushion made out of red wax and sponge, mother of pearl case and red ribbon

Video / 1'25"
Inquemada / *Unburnt*, 2025
Concepto, producción, fotografía y sonido / Concept, production, photography, and sound:
Tanya Mordacci

Tanya Mordacci (Ciudad de México, 1973) funda Superhero Latina Entertainment, casa productora con raíces en Los Ángeles, México y Berlín, dedicada al cine de autor y a proyectos de arte y cultura. Su más reciente película, dirigida por Austin Lynch, estrenó en marzo de 2025 en el festival CPH:DOX en Copenhague. Como escritora y fotógrafa ha colaborado con Newsweek y Glamour México en LatAm, Warner Music Italia, el Consulado General de México, La Cámara de Comercio Mexicana y Short & Sweet Short-Play Theatre Festival en los Sydney/Los Ángeles. Como artista visual ha participado en las exposiciones *La bruja*, Casa Mérida Contemporary y *Lost & Found*, La Nana, CDMX. Forma parte del colectivo Saloneras desde 2022.

Tanya Mordacci (Mexico City, 1973) is a founder of Superhero Latina Entertainment, a boutique production company bridging Los Angeles, Mexico and Berlin—devoted to art-house film and cross-cultural narratives. Her latest film, directed by Austin Lynch, premiered at the CPH:DOX Festival in Copenhagen, March 2025. As an author and photographer she has worked with Warner Music Italia, Newsweek, Glamour in LatAm, The Consulate General of Mexico, the Chamber of Commerce and Short & Sweet Theatre Festival, L.A /Sydney. As a visual artist she has participated in the following exhibitions: *La bruja*, Casa Mérida Contemporary and *Lost & Found*, La Nana, CDMX. She has been a member of Saloneras since 2022.

Proceso creativo / Creative Process

Inquemada
Unburnt

"Eres peligrosa".
Y maldita sea, lo era.
Pero todavía no lo sabía.
Morí.
Y luego miré.
Las cenizas son lo más honesto del mundo.
¿Sabes por qué?
Porque a las cenizas, no puedes silenciarlas... La ceniza es lo que queda cuando todo lo que creías ser fue arrancado por el fuego.
Morí.
Y luego miré.
Luché hasta que mis pulmones se abrieron como carne viva y la realidad se volvió Tecnicolor. Nunca me detuve, ni cuando no estaba a salvo, ni cuando me acorralaron.
Y cuando llegó el fuego, grité.
Y en ese ver —ese ver brutal, que te deja los huesos sin piel y sin carne— allí renací.
No en luz, sino en otra cosa.
No volví dócil. Volví con humo en la boca y el recuerdo del incendio grabado detrás de mis ojos.
Porque esta –esta– es la iniciación.
Yo renací en el silencio. En las cenizas.
En las noches largas de exilio conmigo misma.
Volví a mí. Cruda. Salvaje. Incompleta.
Inquemada.

"You're dangerous".
And goddamn it, I was.
I didn't know that yet.
I died.
And then I watched.
Ash is the most honest thing in the world.
You wanna know why?
You can't silence ash… It is what remains when everything you thought you were is stripped by flame.
I died.
And then I watched.
I battled until my lungs were peeled open and reality got Technicolor. Never did I stop – not when I was unsafe, no when I was cornered.
And when the fire came, I screamed.
And in that seeing — that brutal, bone-deep seeing — I was reborn.
Not into light, but into something else.
I didn't come back gentle. I came back with smoke in my mouth and the memory of burning etched into the backs of my eyes.
Because this — this — is the initiation.
I came back as myself, jagged and feral and unfinished.
I came back Unburnt.

Claudia Polanco

Obra / Artwork



Foto / Photo

No olvides la sal / *Don't Forget the Salt*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

No olvides la sal / *Don't Forget the Salt*, 2025
Escultura de plata en collar con piedra de sal incorporada
Wearable silver sculpture with attached salt rock
Diseñador de joyería / Jewelry designer: Milan J.

Video / 1'32"

No olvides la sal / *Don't Forget the Salt*, 2025.
Cámara / Videographer: Pilar Castillo. Edición / Editing: Claudia Polanco

Claudia Polanco (Ciudad Juárez, Chihuahua, 1974) es una narradora audiovisual cuyo trabajo celebra el poder del arte para conectar a las personas y transformar comunidades. Durante los últimos cinco años, ha dedicado su oficio a las artes públicas en Los Ángeles, produciendo proyectos que honran la visión de los artistas y sacan a la luz las historias no contadas. Como fundadora de Hija del Cuervo Creative Solutions, Claudia ha llevado sus producciones desde sitios locales hasta audiencias globales, creando obras que no solo cautivan a los amantes del arte, sino que también defienden las voces culturales que impactan al mundo.

Claudia Polanco (Ciudad Juárez, Chihuahua, 1974) is an audiovisual storyteller whose work celebrates the power of art to connect people and transform communities. For the past five years, she has dedicated her craft to the public arts in Los Angeles, producing projects that honor artists' visions and bring untold stories to light. As the founder of Hija del Cuervo Creative Solutions, Claudia has taken her productions from local neighborhoods to global audiences, creating pieces that not only captivate art lovers but also champion the cultural voices that shape our world.

Proceso creativo / Creative Process

No olvides la sal
Don't Forget the Salt

El video y amuleto, surgidos de un sueño, evocan la protección ancestral y el ritual. En el sueño recuerdo a mi abuela apareciendo como guardiana, recordándome trenzar mi cabello y purificar mi cuerpo con sal. El ritual lo hago a la orilla del mar, mi refugio para enraizarme; la obra entrelaza memoria, ritual y la fuerza sanadora de la naturaleza. El amuleto de plata soy yo, con el cabello trenzado y un pedazo de sal en piedra, tres elementos de protección. El diseño digital retrata la visión de mí misma incrustada en sal, con raíces que emergen de mis pies y se entrelazan con la sal como parte del universo.

The video and amulet, both rooted in a dream, evoke ancestral protection and ritual. In this dream I recall my grandmother appearing as a guardian, reminding me to braid my hair and cleanse my body with salt. I perform the ritual by the shore, my sanctuary for grounding; the work interlaces memory, ritual, and the healing force of nature. The silver amulet represents me, with braided hair and a piece of salt rock—three elements of protection. The digital design depicts the vision of myself embedded in salt, with roots emerging from my feet and interlacing with the salt as part of the universe.

María Rendón

Obra / Artwork



Foto / Photo

Resistencia / *The Bloom Will Endure*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Hilos en dorado / *Threads in Gold*, 2025
Jarrón con láminas de oro e hilo
Cut gold leafed vase and threa

Video / 1'55"
Resistencia / *The Bloom Will Endure*, 2025

María Rendón (Ciudad de México, 1965). Su trabajo explora temas de transformación, hibridación, experiencias ritualísticas y paisaje. Licenciaturas: Universidad Anáhuac CDMX y ArtCenter College of Design, Pasadena. Maestría, UCSB. Exposiciones: *At Daybreak*, HeyThere Projects, Joshua Tree, CA; *Rain*, Sullivan Goss Gallery, Santa Bárbara, CA; *Bio/Mass: Contemporary Meditation on Nature*, Wildling Museum, Solvang, CA; SUR Biennial *EspacioEntre/EntreEspacio,* Rio Hondo College, Los Ángeles, CA; *Shift, Stretch, Expand: Everyday Transformations,* Museum of Contemporary Art Santa Bárbara; *Alter*, Art Design Architecture Museum UCSB. Publicaciones: *Graphis* 355, *Illustration Now!*, y *New American Paintings.* Vive y trabaja en Santa Bárbara, California.

María Rendón (Mexico City, 1965). Her work explores themes of transformation, hybridity, ritualistic experience, and landscape. BFAs: Universidad Anáhuac CDMX and ArtCenter College of Design in Pasadena; MFA, UCSB. Exhibitions: *At Daybreak*, HeyThere Projects, Joshua Tree, CA; *Rain*, Sullivan Goss Gallery, Santa Barbara, CA; *Bio/Mass: Contemporary Meditation on Nature*, Wildling Museum, Solvang, CA; SUR Biennial *EspacioEntre/EntreEspacio*, Rio Hondo College, Los Angeles, CA; *Shift, Stretch, Expand: Everyday Transformations*, Museum of Contemporary Art Santa Barbara; *Alter*, Art Design Architecture Museum UCSB. Features: *Graphis* 355, *Illustration Now!*, and *New American Paintings*. Lives and works in Santa Barbara, California.

Proceso creativo / Creative Process

El *Malleus Maleficarum* sostiene que las mujeres eran más susceptibles a las tentaciones demoníacas por ser el sexo más débil, más frágiles en la fe y más dispuestas a la carnalidad que los hombres. Por tanto, la única forma de librar al mundo de la brujería era eliminando a quienes la practicaban: las mujeres.

Mi pieza, *The Bloom Will Endure (Resistencia)*, está inspirada en *A Quiet Subversion*, una forma discreta de quebrantar este sistema al ocultar las palabras: persecución, injusticia, tiranía, crueldad, opresión, abuso; con una pintura de una flor.

Mi amuleto, *Threads in Gold (Hilos en dorado)*, hecho de hilo dentro de un caldero de oro, es una herramienta adicional que puede utilizarse para coser páginas de un libro, para obstruir/eliminar las palabras tóxicas diseñadas para oprimir a las mujeres. En mi pieza, la flor perdura.

Malleus Maleficarum argues that women were more susceptible to demonic temptations because they are the weaker of the sexes—weaker in faith and more disposed to carnality than men. Therefore, the only way to rid the world of the evils of witchcraft was by eliminating those who practiced it, i.e. women.

My piece, *The Bloom Will Endure (Resistencia)* is inspired by *A Quiet Subversion*, a gentle way to undermine this system, by obscuring the words: persecution, injustice, tyranny, cruelty, oppression, abuse; with a painting of a flower.

My amulet, *Threads in Gold (Hilos en dorado)*, made of thread inside a gold cauldron, is an additional tool that can be used to sew pages of a book, to obstruct/eliminate the toxic words designed to oppress women. In my piece, the flower lives on.

Gabriela Rochín

Obra / Artwork



Foto / Photo

Hechizos en puntadas / *Stitching Spells*, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Hechizos en puntadas / *Stitching Spells*, 2025
Semilla "ojo de venado". Estambre 100% cashmere de Mongolia tejido en técnica crochet / "Deer's eye" seed. Crochet with 100% Mongolian cashmere yarn

Video / 1'36"

Hechizos en puntadas / *Stitching Spells*, 2025
Grabación / Recording: Gabriela Rochín. Edición / Editing: Ignacio Aceves

Gabriela Rochín (Ciudad de México, 1968) trabajó durante más de veinticinco años como productora de cine. Produjo el largometraje *Purgatorio* (2009), dirigido por Roberto Rochín y basado en cuentos de Juan Rulfo, y el cortometraje animado *El héroe* (1994), dirigido por Carlos Carrera, ganador de la Palma de Oro en el Festival de Cannes. Gabriela cofundó Motion Control, una productora especializada en efectos visuales avanzados mediante *motion control* y animación *stop motion*. De 2006 a 2009 fue coproductora de ESTACION-ARTE, una plataforma de exposición no comercial para artistas en la Ciudad de México. En 2017 fundó Stitching Borders, una marca de tejido artesanal.

Gabriela Rochín (Mexico City, 1968) worked for more than twenty-five years as a film producer. She produced the feature film *Purgatorio* (2009), directed by Roberto Rochín and based on stories by Juan Rulfo, and the animated short film *El héroe* (1994), directed by Carlos Carrera, winner of the Palme d'Or at the Cannes Film Festival. Gabriela co-founded Motion Control, a production company specializing in advanced visual effects using motion control and stop-motion animation. From 2006 to 2009 she co-produced ESTACION-ARTE, a non-commercial exhibition platform for artists in Mexico City. In 2017 she founded Stitching Borders, an artisanal knitting brand.

Proceso creativo / Creative Process

Hechizos en puntadas
Stitching Spells

La acción de tejer transforma el hilo en tela, es un proceso silencioso que resuena emocional, intelectual y espiritualmente. Para mí, el tejer es compartir y una forma suave de calmar tanto el cuerpo como la mente.

Una querida amiga me regaló un "ojo de venado", un amuleto tradicional mexicano hecho con la semilla de la enredadera Mucuna pruriens. En la cultura mexicana, este "ojo de venado" se usa para protegerse contra el mal de ojo, la energía negativa que se cree se transfiere mediante una mirada nacida de envidia o admiración. Generalmente se da a los niños, y forma parte de una pulsera de cuerda roja que se piensa absorbe energías dañinas y mantiene a quien la porta a salvo de enfermedades o mala fortuna. Al cubrir esta semilla "ojo de venado" con hilo de cachemira en crochet, fusiono la tradición protectora con el ritual artesanal, ofreciendo cada puntada como escudo y ofrenda.

A través de este proyecto, mi trabajo explora el poder transformador y restaurador del arte en fibra. Cada puntada es un hechizo, un gesto de cuidado e intención.

Knitting transforms thread into fabric—a quiet process that resonates emotionally, intellectually, and spiritually. For me, knitting is an act of sharing and a gentle way to soothe both body and mind.

A dear friend gifted me an *ojo de venado*, a traditional Mexican amulet made from the seed of the Mucuna pruriens vine. In Mexican culture, this "deer's eye" is worn to protect against the *mal de ojo*, or evil eye, negative energy believed to be transferred by a glance born of envy or admiration. Most often given to children, the *ojo de venado* is part of a red string bracelet, which is thought to absorb harmful energies and keep the wearer safe from illness or misfortune. By covering this charm with hand crocheted cashmere, I merge protective tradition with ritual craft, offering each stitch as both shield and offering.

Through this project, my work explores the transformative and restorative power of fiber art. Each stitch is a spell, a gesture of care and intention.

Marisol Rojas

Obra / Artwork



Foto / Photo

Colonizando el Malleus Maleficarum
Colonizing the Malleus Maleficarum, 2025
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Amuleto del bosque / *Forest Amulet*, 2025
Papel hecho a mano, hojas de bosque y bordado
Handmade paper, forest leaves, and embroidery

Video / 1'30"
Malleus Maleficarum, 2024
Dirección y producción / Directed and produced: Marisol Rojas
Música / Music: *Silhouette* de Peter Sandberg

Marisol Rojas (Ciudad de México, 1986) es artista visual cuya práctica explora las relaciones entre cuerpo, género, memoria y resistencia social. Su trabajo ha sido exhibido en museos y galerías de México, Ecuador, Cuba, España, Rumania y Japón, y ha sido reconocido con premios como el primer lugar en la Bienal de la Pequeña Estampa de América Latina y el Caribe y la beca Jóvenes Creadores del FONCA. Es licenciada en Artes Visuales por la UNAM y maestra en Estudios de Arte por la Universidad Iberoamericana, donde es candidata a doctora en Historia y Teoría Crítica del Arte.

Marisol Rojas (Mexico City, 1986) is a visual artist whose practice explores the relationships between body, gender, memory, and social resistance. Her work has been exhibited in museums and galleries in Mexico, Ecuador, Cuba, Spain, Romania, and Japan, and has received awards such as first place in the Latin American and Caribbean Small Print Biennial and the Jóvenes Creadores fellowship from FONCA. She holds a BFA from UNAM and an MA in Art Studies from Universidad Iberoamericana, where she is currently a PhD candidate in History and Critical Theory of Art.

Proceso creativo / Creative Process

Mi proceso creativo en *Malleus Maleficarum* explora la violencia ejercida contra las mujeres durante la caza de brujas desde la perspectiva de la colonización, tomando como eje el libro homónimo.

La obra analiza cómo estas lógicas de control y persecución persisten en diversas formas contemporáneas. A partir de la materialidad del libro, busco subvertir su discurso mediante un ritual realizado en un bosque de Ontario, donde las páginas del *Malleus* son destruidas y mezcladas con agua del propio bosque para generar nuevas hojas de papel. Este gesto se realiza en un territorio originalmente indígena, conectando la acción con la historia y la memoria del lugar. Las hojas resultantes funcionan como soporte para imágenes provenientes de archivos fotográficos de las Primeras Naciones de Canadá, estableciendo un diálogo entre memoria visual, territorio y violencia histórica. La intervención propone una reconexión con la tierra, la naturaleza y los saberes originarios, constituyendo un acto simbólico de resistencia y reinterpretación. De este modo, se "coloniza" el *Malleus*, cuestionando las narrativas hegemónicas que sustentan su poder y generando un espacio de reflexión sobre violencia, historia y recuperación de memorias.

My creative process in *Malleus Maleficarum* explores the violence inflicted on women during the witch hunts from the perspective of colonization, using the eponymous book as a central axis.

The work examines how these systems of control and persecution continue to manifest in contemporary forms. Drawing on the materiality of the book, I seek to subvert its discourse through a ritual performed in a forest in Ontario, where the pages of the *Malleus* are destroyed and mixed with water from the forest itself to create new sheets of paper. This gesture takes place in a territory originally inhabited by Indigenous peoples, connecting the action to the history and memory of the land. The resulting sheets serve as a support for images sourced from archival photographs of Canada's First Nations, establishing a dialogue between visual memory, territory, and historical violence. The intervention fosters a reconnection with the land, nature, and Indigenous knowledge, constituting a symbolic act of resistance and reinterpretation. In this way, the *Malleus* is "colonized", challenging the hegemonic narratives that uphold its authority and creating a space for reflection on violence, history, and recovery of memory.

Lourdes Valdés

Obra / Artwork



Foto / Photo

Transmutación / *Transmutation*, 2024
Fotografía digital; impresión *giclée* sobre papel de algodón
Digital photograph, fine art print on cotton paper



Amuleto / Amulet

Anillo lunar / *Moon Ring*, 2024
Joyería técnica cera perdida con plata y cuarzo rutilado
Silver jewelry with rutilated quartz, lost wax casting
Artesano / Artisan: Marco Venegas

Video / 1'31"

El sonido de las brujas / *The Sound of Witches*, 2024
Grabación / Recording: Lourdes Valdés. Edición / Editing: Andrés Zepol
Música / Music: Alejandra Paniagua

Lourdes Valdés (Ciudad de México, 1966) es una fotógrafa y artista visual mexicana. Su obra se enfoca en la naturaleza, especies amenazadas y cambio climático. En años recientes, ha abordado problemáticas sociales como feminicidios y violencia en México. Sus propuestas buscan generar conciencia y diálogo. Forma parte del colectivo artístico Saloneras / Women's Salon desde sus inicios en 2018. Ha sido reconocida con premios de instituciones como la 6th Biennal Worldwide Photography Gala Awards, el CaSa, el IAGO y el Centro Fotográfico Manuel Álvarez Bravo. Su trabajo se ha exhibido en museos, galerías y espacios públicos en México y en el extranjero.

Lourdes Valdés (Mexico City, 1966) is a Mexican photographer and visual artist. Her work explores nature with a focus on endangered species and climate change. In recent years, she has addressed issues such as femicide and social violence in Mexico, through a critical and sensitive lens. An active member of Saloneras / Women's Salon since 2018, she has received awards from institutions such as CaSa, IAGO, the Manuel Álvarez Bravo Photographic Center, and the 6th Biennial Worldwide Photography Gala Awards. Her work has been exhibited in museums, galleries, and public spaces in Mexico and abroad.

Proceso creativo / Creative Process

Un grito desgarrador, un gemido animalesco, voces lanzando hechizos al aire, carcajadas a garganta abierta, el retumbar de tambores chamánicos, palabras en lenguas ocultas, canciones y melodías misteriosas... Estos son algunos de los sonidos que han acompañado a las brujas desde tiempos ancestrales hasta nuestros días. El fenómeno sonoro de las brujas ha sido mi llamado, mi guía e inspiración para este proyecto: *Malleus Maleficarum*.

En las marchas feministas de Veracruz, cada año se enciende una hoguera. No es una hoguera de castigo, sino de transformación. Un ritual donde se quema simbólicamente la violencia ejercida contra las mujeres, como un acto colectivo de transmutación del dolor en fuerza. Ahí se hacen presentes las nietas, la descendencia de aquellas brujas que, como dicen, *no pudieron quemar.*

Voces que claman, fuego que purifica, cuerpos que saltan sobre el asfalto, canciones que resuenan, pancartas que gritan con palabras pintadas. Todo se entrelaza en una sinfonía poderosa, ancestral y contemporánea.

Un canto de furia, de memoria y de libertad.

Hoy, el sonido de las brujas no está oculto en los bosques. Es un eco que retumba en las plazas, en las calles.

El sonido vivo de la resistencia.

El sonido liberador de las brujas.

A piercing scream, an animalistic moan, voices casting spells into the air, open-throated laughter, the pounding of shamanic drums, words in hidden tongues, mysterious songs and melodies... These are some of the sounds that have accompanied witches from ancient times to the present day. The sonic phenomenon of witches has been my calling, my guide and inspiration for this project: *Malleus Maleficarum*.

At feminist marches in Veracruz, a bonfire is lit every year. It is not a fire of punishment, but of transformation. A ritual where the violence against women is symbolically burned, as a collective act of transmuting pain into strength. There, the granddaughters —the descendants—of those witches who, as they say, *could not be burned*, rise and gather.

Voices cry out, fire purifies, bodies leap over asphalt, songs resound, banners scream with painted words. All of it weaves together into a powerful symphony, both ancestral and contemporary.

A song of rage, of memory, and of freedom.

Today, the sound of witches is no longer hidden in the woods. It echoes through plazas and streets.

The living sound of resistance.

The liberating sound of the witches.

Créditos / Credits

COORDINACIÓN EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
Pluma de Bambú Editores · Ángela Caparroso / Ángeles Luna
Karen Cordero Reiman

REVISIÓN DE TEXTOS
REVISION OF TEXTS
María Blackburn
Karen Cordero Reiman
Elise Lemercier
Carmen Mariscal

EDICIÓN Y SUPERVISIÓN DE IMPRESIÓN FOTOGRÁFICA
EDITING AND SUPERVISION OF PHOTOGRAPHIC PRINTING
Ángela Caparroso

IMPRESIÓN DE FOTOGRAFÍAS
PHOTOGRAPHIC PRINTING
Estudio Giclée · Guillermo Soto

DISEÑO EDITORIAL
GRAPHIC DESIGN
Púrpura Diseño Gráfico · Ángeles Luna

ESTUCHE Y CUADERNILLO
BOX AND BOOKLET
Taller Blackstone · Francisco Lara / Carolina Mauricio

PATCHWORK
Diseño / Design: Dibujo de Mercedes Gertz basado en un grabado medieval
Drawing by Mercedes Gertz based on a medieval print
Elaboración / Production: Hormigas Bordadoras de San Francisco Tanivet

GRABADO (p. 6)
WOODCUT
Anónimo, Aquelarre, xilografía, siglo XVIII / Anonymous, Coven, woodcut, 18th century

Saloneras / Women's Salon

Ciudad de México / Mexico City
www.saloneras.net
2026